



Организация Объединенных Наций

**Объединенный пенсионный фонд
персонала Организации Объединенных
Наций**

**Доклад Правления
Объединенного пенсионного
фонда персонала
Организации Объединенных
Наций**

**Пятьдесят вторая сессия
(13–23 июля 2004 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 9 (A/59/9/Add.1)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 9 (A/59/9/Add.1)

Объединенный пенсионный фонд персонала
Организации Объединенных Наций

Доклад Правления Объединенного
пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций

Пятьдесят вторая сессия
(13–23 июля 2004 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

1. Как указано в пунктах 211-218 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/59/9)¹, на своей сессии в июле 2004 года оно рассмотрело ряд возможных соглашений о передаче пенсионных прав, которые могут быть заключены с международными организациями в соответствии со статьей 13 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН). Тексты предлагаемых соглашений о передаче пенсионных прав с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Всемирной торговой организацией приводятся в приложении IX доклада Правления Пенсионного фонда.
2. В ходе обсуждения этого вопроса Правление Пенсионного фонда было также информировано о значительном продвижении вперед на переговорах о заключении возможных соглашений о передаче пенсионных прав с рядом других международных организаций. Как указано в пункте 217 доклада Правления Пенсионного фонда, оно «поручило Секретарю/главному административному сотруднику завершить разработку соглашений, обсуждаемых в настоящее время со Всемирным почтовым союзом, взаимодействующими организациями, Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и, возможно, с одной или двумя другими организациями, при условии, что все основные положения каждого из соглашений будут соответствовать типовым положениям ранее утвержденных Фондом соглашений о передаче пенсионных прав».
3. В период с июля 2004 года секретариат ПОПФПООН успешно завершил переговоры со Всемирным почтовым союзом (ВПС) и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) о заключении двухсторонних внешних соглашений о передаче пенсионных прав, основные положения которых в надлежащих случаях соответствуют основным положениям двухсторонних соглашений о передаче пенсионных прав, заключенных в последнее время Правлением Пенсионного фонда.
4. В связи с этим в приложении к настоящему документу приводятся тексты предлагаемых новых соглашений о передаче пенсионных прав между ОПФПООН и ВПС и между ОПФПООН и ОДВЗЯИ. Они представляются Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для получения ее согласия в соответствии со статьей 13 Положений ОПФПООН.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 9 (А/59/9).*

Приложение I

Соглашение о передаче пенсионных прав участников Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и участников Плана обеспечения персонала Всемирного почтового союза

Статья 1

В настоящем соглашении:

- а) «Пенсионный фонд» означает Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций;
- б) «участник Фонда» означает участника Пенсионного фонда;
- с) «ВПС» означает организацию под названием Всемирный почтовый союз (ВПС);
- д) «План обеспечения персонала» означает План обеспечения персонала ВПС;
- е) «участник Плана обеспечения персонала» означает участника Плана обеспечения персонала ВПС;
- ф) «Положения о персонале» означают в соответствующих случаях Положения о персонале Международного бюро ВПС или общие условия найма сотрудников, работающих в Международном бюро ВПС.

Статья 2

1. Бывший участник Фонда, не получавший пенсии на основании Положений Пенсионного фонда, может предпочесть, чтобы в его отношении применялись положения настоящего соглашения, если он в течение шести месяцев с момента прекращения участия в Пенсионном фонде поступает на службу в Международное бюро ВПС и принимает в течение дополнительного шестимесячного периода решение о передаче всех пенсионных прав, накопленных в Пенсионном фонде, в План обеспечения персонала.
2. Принимая такое решение бывший участник Фонда теряет право на получение любых пособий согласно Положениям Пенсионного фонда.
3. После того как бывший участник Фонда принял решение о передаче накопленных пенсионных прав, Пенсионный фонд выплачивает в План обеспечения персонала большую из следующих сумм:
 - а) сумму, эквивалентную рассчитанной в соответствии с пунктом (а) статьи 1 и статьей 11 Положений Пенсионного фонда актуарной стоимости пенсионного пособия, на которое участник Фонда приобрел право в Пенсионном фонде с учетом срока его участия в нем и окончательного среднего вознаграждения на дату прекращения участия в Пенсионном фонде; или
 - б) сумму расчета при выходе из Фонда, на которую бывший участник Фонда имел бы право согласно статье 31 Положений Пенсионного фонда при прекращении службы в организации, участвующей в Пенсионном фонде.

4. Бывшему участнику Фонда срок его участия в нем зачитывается в Плане обеспечения персонала на основании расчета, произведенного в соответствии со статьей 23 бис Положений о Плане обеспечения персонала и исходя из суммы, равной сумме, выплачиваемой Пенсионным фондом в План обеспечения персонала в соответствии с положениями настоящего соглашения.

Статья 3

1. Бывший участник Плана обеспечения персонала, не получавший пособий на основании Положений этого плана, может предпочесть, чтобы в его отношении применялись положения настоящего соглашения, если он в течение шести месяцев с момента прекращения участия в Плане обеспечения персонала поступает на службу в организацию, участвующую в Пенсионном фонде, и становится участником Фонда и принимает в течение дополнительного шестимесячного периода решение о передаче всех пенсионных прав, накопленных в Плане обеспечения персонала, в Пенсионный фонд.

2. Принимая такое решение бывший участник Плана обеспечения персонала теряет право на получение любых пособий согласно Положениям этого плана.

3. После того как бывший участник Плана обеспечения персонала принял решение о передаче накопленных пенсионных прав, План обеспечения персонала выплачивает в Пенсионный фонд большую из следующих сумм:

а) сумму, эквивалентную рассчитанной в соответствии пунктом 2 статьи 31 Положений Плана обеспечения персонала актуарной стоимости пенсионного пособия, на которое бывший участник Плана приобрел право в Плане обеспечения персонала; или

б) сумму расчета при выходе из Плана, на которую бывший участник Плана обеспечения персонала имел бы право согласно статье 32 Положений Плана.

4. Для целей Пенсионного фонда бывшему участнику Плана обеспечения персонала зачитывается срок его участия в этом плане, равный периоду, определенному актуариями-консультантами Пенсионного фонда в соответствии с пунктом (а) статьи 1 и статьей 11 Положений Пенсионного фонда исходя из суммы, равной сумме, выплачиваемой Планом обеспечения персонала в Пенсионный фонд в соответствии с положениями настоящего соглашения.

Статья 4

Участники Плана обеспечения персонала, поступившие на службу в Международное бюро ВПС, и сотрудники, поступившие на службу в организацию, участвующую в Пенсионном фонде, до даты вступления в силу настоящего соглашения и еще не получавшие никаких выплат соответственно из Пенсионного фонда или Плана обеспечения персонала в силу своего участия в них, могут пожелать, чтобы в отношении них применялись положения настоящего соглашения, о чем они должны сообщить Пенсионному фонду и Плану обеспечения персонала в письменном виде до 1 января 2006 года. После принятия ими такого решения будут применяться положения пунктов 2, 3 и 4 статьи 2 и пунктов 2, 3 и 4 статьи 3 настоящего соглашения.

Статья 5

Настоящее соглашение вступает в силу 1 января 2005 года. Оно будет продолжать действовать до тех пор, пока стороны не изменят его или не отменят его действие по взаимному письменному согласию или пока его действие не будет отменено одной из сторон после направления не менее чем за один год предварительного письменного уведомления.

Приложение II

Соглашение о передаче пенсионных прав участников Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и участников Фонда обеспечения персонала Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Статья 1

В настоящем соглашении:

- a) «Пенсионный фонд» означает Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций;
- b) «участник Фонда» означает участника Пенсионного фонда;
- c) «Комиссия» означает Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;
- d) «Фонд обеспечения персонала» означает Фонд обеспечения персонала Комиссии;
- e) «участник Фонда обеспечения персонала» означает участника Фонда обеспечения персонала Комиссии.

Статья 2

1. Бывший участник Фонда обеспечения персонала, не получавший пособий на основании Устава и Административных правил этого фонда, может предпочесть, чтобы в его отношении применялись положения настоящего соглашения, если он в течение шести месяцев с момента прекращения службы в Комиссии поступает на службу в организацию, участвующую в Пенсионном фонде, и становится участником Пенсионного фонда и принимает в течение дополнительного шестимесячного периода решение о передаче всех пенсионных прав, накопленных в Фонде обеспечения персонала, в Пенсионный фонд.
2. Принимая такое решение, бывший участник Фонда обеспечения персонала теряет право на получение любых пособий.
3. После того как бывший участник Фонда обеспечения персонала принял решение о передаче накопленных пенсионных прав, Фонд обеспечения персонала выплачивает в Пенсионный фонд сумму, эквивалентную общей сумме пособия, на которую имел бы право бывший участник Фонда обеспечения персонала согласно Уставу и Административным правилам этого фонда, включая любые проценты.
4. Для целей Пенсионного фонда бывшему участнику Фонда обеспечения персонала зачитывается срок его участия в этом фонде, равный периоду, определенному актуариями-консультантами Пенсионного фонда в соответствии с пунктом (a) статьи 1 и статьей 11 Положений Пенсионного фонда на дату принятия решения исходя из суммы, равной сумме, выплачиваемой Фондом обес-

печения персонала в Пенсионный фонд в соответствии с положениями настоящего соглашения.

Статья 3

1. Бывший участник Пенсионного фонда, не получавший пенсии на основании Положений этого фонда, может предпочесть, чтобы в его отношении применялись положения настоящего соглашения, если он в течение шести месяцев с момента прекращения участия в Пенсионном фонде поступает на службу в Комиссию и принимает в течение дополнительного шестимесячного периода решение о передаче пенсионных прав, накопленных в Пенсионном фонде, в Фонд обеспечения персонала.

2. Принимая такое решение, бывший участник Пенсионного фонда теряет право на получение любых пособий согласно Положениям этого фонда.

3. После того как бывший участник Пенсионного фонда принял решение о передаче накопленных пенсионных прав, Пенсионный фонд выплачивает в Фонд обеспечения персонала большую из следующих сумм:

а) сумму, эквивалентную рассчитанной в соответствии с пунктом (а) статьи 1 и статьей 11 Положений Пенсионного фонда актуарной стоимости пенсионного пособия, на которое участник Пенсионного фонда приобрел право в этом фонде с учетом срока его участия в нем и окончательного среднего вознаграждения на дату прекращения участия в Пенсионном фонде; или

б) сумму расчета при выходе из Пенсионного фонда, на которую бывший участник этого фонда имел бы право согласно статье 31 Положений Пенсионного фонда при прекращении службы в организации, участвующей в Пенсионном фонде.

4. На счет бывшего участника Пенсионного фонда в Фонде обеспечения персонала зачисляется вся сумма, выплачиваемая Пенсионным фондом в Фонд обеспечения персонала в соответствии с положениями настоящего соглашения.

Статья 4

Участники Фонда обеспечения персонала, поступившие на службу в Комиссию, и сотрудники, поступившие на службу в организацию, участвующую в Пенсионном фонде, до даты вступления в силу настоящего соглашения и еще не получавшие никаких выплат соответственно из Пенсионного фонда или Фонда обеспечения персонала в силу своего участия в них, могут пожелать, чтобы в отношении них применялись положения настоящего соглашения, о чем они должны сообщить Пенсионному фонду и Фонду обеспечения персонала в письменном виде до 1 июля 2005 года. После принятия ими такого решения будут применяться положения пунктов 2, 3 и 4 статьи 2 и пунктов 2, 3 и 4 статьи 3 настоящего соглашения.

Статья 5

Настоящее соглашение вступает в силу 1 января 2005 года. Оно будет продолжать действовать до тех пор, пока стороны не изменят его или не отменят его действие по взаимному письменному согласию или пока его действие

не будет отменено одной из сторон после направления не менее чем за один год предварительного письменного уведомления.

04-55844 (R) 191004 221004

